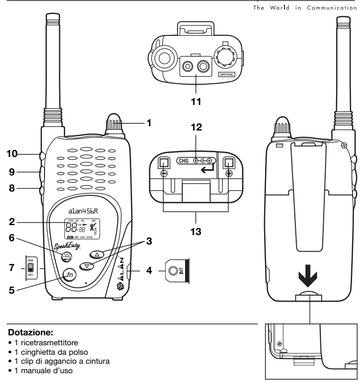
ISTR456R-2 foglieeee 2-10-2002 16:37 Pagina 1

ITALIANO

alan456R

The World in Communication



Dotazione:
- 1 ricetrasmettitore
- 1 cinghietta da polso
- 1 clip di aggancio a cintura
- 1 manuale d'uso

RICETRASMETTITORE PMR 8 CANALI

ALAN 456R è un ricetrasmettitore di nuova generazione, del tipo PMR 446, utilizzabile senza licenza, in tutti i paesi europei indicati nella tabella"A" (Restrizioni all'uso), relativa alle specifiche informazioni per paese.

Principali caratteristiche

• Freq. 446.00625 ÷ 446.09375 • Passo di canalizzazione: 12.5 KHz • 8 canali • Potenza 500 mW ERP • **Copertura** fino a 5 km** • **Vox incorporato** regolabile su 6 livelli • **Batterie tipo AA** ricaricabili o alcaline • **Display LCD** retroilluminato altamurrenico • **Autonomia** tipica fino a 68 ore con le batterie alcaline. • **Temperatura** di funzionamento -20° +50° • **Peso** 110 gr • Dimensioni 53x95x30 mm • **Prese accessori:** audio a 2 PIN [11]. **Intercom; presa ricarica diretta per cari-catore da muro [12] • contatti per caricatore da tavolo [13].**

Principali funzioni

Roger Beep, Intercom, SCAN, 38 Toni subaudio CTCSS, 83 DCS (codici digitali), DW (Dual Watch), Memorizzazione canali, VOX con 6 livelli di sensibilità, baby sitter, power save, reset.
Le funzioni e le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

**Copertura

Prestazioni ottimali si otterranno in campo aperto. Fattori ambientali quali alture, edifici, alberi, fogliame possono diminuire la copertura. All'interno di un'automobile o di una costruzione metallica, la portata si potrà ridurre.

ED ORA, PRONTI A COMUNICARE!

Aprire il coperchio del vano batteria ritraendo la linguetta e sfilandolo dal fondo. Inserire 3 batterie tipo AA alcaline o ricaricabili facendo attenzione alla polarità.

1 Accensione

Ruotare la manopola ON-OFF/VOLUME [1] in senso orario. ALAN 456R emette 4 beep di tonalità diverse (escludibili);il display [2] opera un auto test per un secondo e visualizza il canale standard numero 1 seguito da due cifre, che indicano il tono CTCSS impostato (vedi paragrafo "Selezione dei toni subaudio CTCSS").

2 Regolazione volume

Per regolare il volume sul livello ottimale, premere brevemente il tasto MON [8] e ruotare la manopola ON-OFF/VOLUME [1] in senso orario finché non si ottiene il livello desiderato.
Ora il ricetrasmettitore è pronto per trasmettere/ricevere.

3 Selezione canali

Selezionare il canale desiderato e la rispettiva frequenza con i tasti ▲/▼ [3].

CANALE	FREQUENZA (MHz)	CANALE	FREQUENZA (MHz)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

4 Chiamare (trasmettere)

Tenere premuto il tasto PTT [9].
Parlare ad una distanza di circa 4/10 cm dal microfono, con un tono di voce normale.

Il display [2] visualizza l'icona Ā .
Rilasciate il tasto PTT [9] al termine della conversazione.
Il Vs.Alan 456R invierà al vs. interlocutore una nota di fine trasmissione (Roger Beep). Tale funzione è normalmente abilitata. Per disabilitarla vedi paragrafo 13 "Roger beep".

5 Ascolto (Ricezione)

Al rilascio del tasto PTT [9] la radio passa in modalità di ascolto, indicata sul display dall'icona Ā .

6 Eliminazione Rumori di fondo/estensione copertura (Autosquelch).

Nell'Alan 456R il filtro per la riduzione del rumore di fondo (squelch) è sempre attivo. Per escluderlo, premere brevemente il tasto MON [8]. In questo modo, è possibile ricevere anche segnali di bassa intensità.
ATTENZIONE il tasto MON [8] esclude anche il CTCSS/DCS.

7 Auto power save

Il dispositivo automatico di risparmio batterie consente di ridurre i consumi fino al 50%; se la radio non riceve alcun segnale per più di 7 secondi la funzione viene attivata automaticamente e sul display [2] lampeggia SAVE.
Quando le batterie sono scariche, l'icona lampeggia [2]: occorre sostituirle al più presto (se a secco) o provvedere alla ricarica per quelle al Ni-Cd e Ni-MH.

8 Presa caricatore esterno [12]

Si raccomanda di caricare le batterie esclusivamente con l'apposito caricatore.
Attenzione: le batterie alcaline non possono essere ricaricate.

8.1 Contatti di ricarica [13]

Permettono di ricaricare le batterie tramite il caricatore da tavolo opzionale (CA456 o CA456-2S).

9 Blocco tastiera

Mantenere premuto il tasto MON [8] per più di 3 secondi. L'icona indica la sua attivazione. PTT [9], MON [8], CALL [10] e [6] rimangono attivi.
Per la disattivazione, premere nuovamente il tasto MON [8] per più di 3 secondi.

10 Trasmissione a mani libere (VOX)

L'ALAN 456R consente conversazioni a mani libere tramite il dispositivo VOX. La sensibilità del dispositivo é regolabile su 6 livelli per adattarsi a qualsiasi ambiente.

Attivazione funzione

Posizionare il commutatore PTT-VOX [7] su VOX.
Per trasmettere parlare vano a microfono: la trasmissione è attivata automaticamente e vi consente di parlare a mani libere!

Impostazione Sensibilità VOX

1 Spegnere la radio ruotando in senso antiorario la manopola [1]
2 Accendere la radio tenendo premuto il tasto [6]; al rilascio appare sul display:
3 Premere due volte [h] [5] verrà visualizzato:
4 Utilizzare i tasti ▲/▼ [3] per selezionare il livello di sensibilità desiderato tenendo conto che 01 è il livello di sensibilità più alta per ambienti silenziosi, 06 è il livello di sensibilità più bassa per ambienti rumorosi.

Impostazione Ritardo VOX

Il ritardo è una funzione del VOX che mantiene la radio in trasmissione anche quando avete finito di parlare. Questo ritardo nell'ALAN 456R **è regolabile e vi consente di parlare in maniera naturale,** con le pause a cui siete abituati, senza che la trasmissione si interrompa.

5 Premere una volta [h] [5]. Sul display appare la scritta :
Utilizzare i tasti ▲/▼ [3] per selezionare il livello ottimale affinché il ritorno in ricezione avvenga con il ritardo desiderato (il **livello 01** è il tempo **breve**, mentre il **livello 06** è il tempo più **lungo**).
6 Premere il tasto per confermare l'operazione oppure spegnere la radio.
Per disattivare la funzione VOX, abbassare il commutatore PTT-VOX [7] su PTT.

11 Funzione Babysitter

Consente di monitorare il neonato a distanza ascoltando i suoni e i rumori all'interno della stanza. Questa funzione richiede l'uso di due radio ALAN 456R.
L'Alan 456R che si utilizza per l'ascolto (RX), deve avere il commutatore PTT-VOX [7] sulla posizione «PTT» ed essere sintonizzato sullo stesso canale dell'ALAN 456R nella stanza del neonato (TX).

Impostazione funzione babysitter

1. Posizionare il commutatore "PTT-VOX" [7] su "PTT".
2. Accendere l'apparato tenendo premuto il tasto [6].
3. Premere [h] [5] finché sul display compare:
4. Selezionare con i tasti ▲/▼ [3] uno dei sei livelli di sensibilità (01= sensibilità massima - 06= sensibilità minima); premere : sul display compare la scritta BA-BY.
5. Dopo circa 1 minuto, se la radio non riceve nessun suono, la scritta BA-BY lampeggia ad indicare l'attivazione della funzione.
6. Quando ALAN 456R riceve un suono, l'apparecchio emetterà una melodia (udibile sull'altra radio posta in ricezione) e rimarrà in TX per circa 10 secondi, dopodiché attiverà il ricevitore per altri 10 secondi. Questa operazione sarà ripetuta per tre volte.
7. Se l'apparecchio non riceve alcun suono/rumore, verrà visualizzata nuovamente la scritta BA-BY lampeggiante.

L'inserimento della funzione Baby-sitter esclude il funzionamento di tutti i comandi tranne il tasto [5] e [6]. L'impostazione della sensibilità della funzione del Baby-sitter è dipendente dalla distanza tra il bambino e la radio e gli eventuali rumori ambientali. (01= sensibilità massima - 06= sensibilità minima).
Per disattivare la funzione, spegnere e riaccendere l'apparato.

12. Funzione INTERCOM

Particolarmente adatta per motociclisti, consente la comunicazione tra pilota e passeggero in fonia DUPLEX, consente cioè di parlare ed ascoltare contemporaneamente come nelle conversazioni telefoniche.
Per il collegamento e l'uso dei kit opzionale mod. "MA40" vedere il relativo foglio istruzioni inserito nella confezione. La comunicazione tra passeggero e pilota può essere estesa anche ad altri utenti, operanti sulla stessa frequenza. La conversazione tra questi ultimi avverrà via radio e l'attivazione del trasmettitore potrà avvenire mediante PTT manuale (della radio o del microfono accessorio) o tramite attivazione vocale (VOX). In quest'ultimo caso è necessario che il commutatore "PTT-VOX" [7] sia nella posizione "VOX" e che si utilizzi un accessorio apposito.
NOTA: La presa Intercom dà la possibilità al passeggero e al pilota di comunicare; il passeggero, però, non può comunicare direttamente con altri utenti tramite la sua presa Intercom; se vuole farlo, deve chiedere al pilota di premere il tasto PTT oppure la radio deve essere programmata in VOX.

13 ROGER BEEP: Tonalità di conferma fine conversazione

Al rilascio del tasto PTT [9], viene emessa una melodia di fine conversazione che indica al vostro interlocutore che è il suo turno per parlare.
Per disattivare tale funzione:
1. Spegnere l'ALAN 456R.
2. Riaccendere la radio tenendo premuto [6].
3. Premere [h] [5] finché sul display compare:
4. Con i tasti ▲/▼ [3] selezionare FF.
5. Per confermare premere [6] o spegnere e riaccendere la radio.

14 Disattivazione Beep tastiera/accensione

All'accensione e alla pressione di ogni tasto (tranne per CALL [10], MON [8] e PTT [9]), la radio emette di default un beep. Per disattivarlo, operare nel seguente modo:

1) Accendere l'apparato tenendo premuto [6].
2) Premere i tasti ▲ o ▼ [3] finché sul display compare:
3) Per confermare, premere [6] o spegnere la radio.

15 Funzioni SCAN e B. SCAN.

Vengono utilizzate per controllare il traffico radio sugli 8 canali, prima di operare.
SCAN:
Esegue la scansione di tutti i **canali liberi.** In presenza di un segnale su un canale (quindi di una conversazione), la scansione si interromperà. La scansione riprenderà dopo 5 secondi dal cessare del segnale.
Attivazione funzione SCAN

1. Premere 1 volta [h] [5] Sul display lampeggerà la scritta SCAN
2. Premere i tasti ▲ o ▼ [3]. La radio esegue una scansione ciclica di tutti i canali liberi.
3. Per interrompere la scansione premere il PTT o [6].

B.SCAN:
Effettua la scansione solo sui **canali occupati**. La scansione si fermerà automaticamente sul primo canale libero.
Attivazione funzione B.SCAN

1. Premere 2 volte [h] [5].Sul display lampeggerà la scritta B.SCAN.
2. Premere i tasti ▲ o ▼ [3]. La radio esegue una scansione ciclica di tutti i canali occupati.
3. Per interrompere la scansione premere il PTT [9] o [6].

16 DW (Dual Watch)

Consente di monitorare (ascoltare) le conversazioni su 2 canali presceliti.
Attivazione funzione DUAL WATCH

1. Selezionare il primo canale che si desidera monitorare tramite i tasti ▲/▼ [3].
2. Premere ripetutamente [h] [5] fino a che sul display [2] lampeggia la scritta DU.
3. Selezionare il secondo canale che si desidera ascoltare con i tasti ▲/▼ [3]. L'apparato monitora ora solo i due canali impostati fino a che non riceve un segnale. Il monitoraggio riprenderà una volta scomparso il segnale.

Per interrompere la funzione Dual Watch, premere a scelta il [6], CALL [10] o PTT [9].

17 Reset

Nel caso in cui la radio presenti un funzionamento anomalo o si vogliano cancellare le impostazioni programmate, è sufficiente accenderla tenendo premuto per 2 secondi [h] [5].

18 CTCSS e DCS

Il Vs. Alan 456R può essere utilizzato per ricevere secondo due modalità: traffico aperto e traffico chiuso.
Traffico aperto
Tutte le conversazioni trasmesse sul canale selezionato sono udibili.
Traffico chiuso
I toni CTCSS e i **codici DCS** funzionano come una sorta di **codice di accesso**. Consentono di comunicare solo con quegli utenti che operano sul la Vs. stessa frequenza ed hanno impostato il Vs. stesso codice. La radio rimarrà silenziata fino al ricevimento del corretto tono CTCSS o del corretto codice DCS.

Selezione dei toni subaudio CTCSS:
1) Accendere l'apparato
2) Premere [h] [5] finché sul display lampeggia la scritta CTCSS.
3) Selezionare con i tasti ▲ e ▼ [3] il tono desiderato secondo lo schema riportato nella tabella.
4) Premere [6] per confermare.
5) Ora l'ALAN 456R trasmette e riceve utilizzando il tono CTCSS preimpostato.
Se non si vuole selezionare alcun tono CTCSS, selezionare 00.

Tabella dei toni CTCSS

No	Freq.(Hz)	No	Freq.(Hz)	No	Freq.(Hz)
01	67,0	14	107.2	27	167.9
02	71.9	15	110.9	28	173.8
03	74.4	16	114.8	29	179.9
04	77.0	17	118.8	30	186.2
05	79.7	18	123.0	31	192.8
06	82.5	19	127.3	32	203.5
07	85.4	20	131.8	33	210.7
08	88.5	21	136.5	34	218.1
09	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3
13	103.5	26	162.2		

Selezione dei codici digitali DCS
L'uso della funzione di squelch selettivo DCS è analoga a quella del CTCSS.
Impostazione funzione
1) Accendere l'apparato.
2) Premere [h] [5] finché sul display lampeggia la scritta DCS.
3) Selezionare con i tasti ▲ e ▼ [3] il tono desiderato secondo lo schema riportato nella tabella.
4) Premere per confermare.
Ora l'ALAN 456R trasmette e riceve utilizzando il tono DCS preimpostato.
Nota: un canale può essere programmato o con CTCSS o con DCS, non con entrambi.
Se non si vuole impostare nessun codice DCS, selezionare 00.

I toni DCS impostabili sono 83:

No	Cod. DCS	No	Cod. DCS	No	Cod. DCS	No	cod. DCS
01	023	23	152	45	343	67	606
02	025	24	155	46	346	68	612
03	026	25	156	47	351	69	624
04	031	26	162	48	364	70	627
05	032	27	165	49	365	71	631
06	043	28	172	50	371	72	632
07	047	29	174	51	411	73	654
08	051	30	205	52	412	74	662
09	054	31	223	53	413	75	664
10	065	32	226	54	423	76	703
11	071	33	243	55	431	77	712
12	072	34	244	56	432	78	723
13	073	35	245	57	445	79	731
14	074	36	251	58	464	80	732
15	114	37	261	59	465	81	734
16	115	38	263	60	466	82	743
17	116	39	265	61	503	83	754
18	125	40	271	62	506		
19	131	41	306	63	516		
20	132	42	311	64	532		
21	134	43	315	65	546		
22	143	44	331	66	565		

19 Disattivazione temporanea CTCSS/DCS (MONITOR)

Premendo il tasto "MON" [8], viene escluso lo squelch automatico oppure il CTCSS/DCS (se abilitato). In questo modo, è possibile ricevere anche segnali di bassa intensità o privi di tono CTCSS/DCS. Questa funzione rimane attiva per 10 secondi; se la si vuole interrompere prima premere il tasto "MON" [8] una seconda volta per un istante.

20 Memorizzazione canali usati più frequentemente

Alan 456R consente di memorizzare fino a 9 combinazioni di canale con i relativi toni CTCSS o codici DCS impostati.

Memorizzazione:

1) Premere [h] [5] finché sul display appare:
2) Con i tasti ▲ e ▼ [3] selezionare la posizione di memoria desiderata (da 1 a 9).
3) Premere [h] : ora lampeggia il primo numero a sinistra del display.
4) Selezionare con i tasti ▲ e ▼ [3] il canale da memorizzare (da 1 a 8).
5) Premere [h] : ora la parte lampeggiante è a destra del canale appena inserito.
Lampeggia anche la scritta CTCSS in alto a sinistra.
6) Utilizzando i tasti ▲ e ▼ [3] selezionare il tono CTCSS desiderato.

Se non si vuole programmare alcun tono premere quando sul display compare CTCSS 00. Alla pressione, avviene la memorizzazione.
Se invece si desidera **memorizzare il tono digitale DCS:**

Premere [h], (scritta DCS lampeggiante sul display).

Utilizzando sempre i tasti ▲ e ▼ [3], impostare il tono desiderato.

Se non interessa la funzione DCS quando sul display appare DCS 00, procedere come sopra.

Richiamo canale memorizzato
Dopo aver impostato le varie memorie è possibile richiamarle nel seguente modo:

1) Premere [h] fino a che compare in basso a destra un numero compreso tra 1 e 9.
2) Utilizzare i tasti ▲ e ▼ [3] per scorrere i canali memorizzati.
3) Se non è stato memorizzato alcun canale in quella posizione, il numero lampeggia; in caso contrario risulta fisso.
4) Premendo si esce da questa funzione.

21 Livello di batteria

Sul display è presente l'indicatore del livello di carica delle batterie . Nel caso in cui questa indicazione lampeggi, occorre sostituire al più presto (se a secco) o ricaricare quelle al Ni-Cd. Il numero di barrette visualizzate indica la carica residua della batteria.

TABELLA RIASSUNTIVA

FUNZIONI PROGRAMMABILI: ACCENSIONE RADIO E PRESSIONE DEL TASTO .

Pressione tasto [h]	Messaggio display	Descrizione	Variazioni con tasti ▲ e ▼: Messaggio display	Descrizione
-	oN	Abilitazione suoneria tastiera	FF	Disabilitazione suoneria tastiera
[h]	oN	Roger Beep attivo	FF	Roger Beep disattivato
[h] [h]	LE 03	Livello sensibilità VOX	LE 01 (da 01 a 06)	Regolazione sensibilità VOX
[h] [h] [h]	dL 03	Ritardo in VOX	dL 01 (da 01 a 06)	Regolazione ritardo
[h] [h] [h] [h]	bb-03	Funzione Babysitter	bb-01 (da 01 a 06)	Incremento/decremento della sensibilità del VOX
[h] [h] [h] [h] [h]	oN	Ritorno alla condizione "0"		

CARATTERISTICHE TECNICHE

GENERALI

N. canali	8
Passo di canalizzazione	12.5 KHz
Frequenza di funzionamento	446.00625 ÷ 446.09375 MHz
Batterie	3 alcaline 1.5V tipo AA o 1.2V al Ni-CD
Temperatura	-20°C a +55°C
Controllo della frequenza	PLL sintetizzato
Stabilità della frequenza	± 2.5 PPM
Peso	110 gr. (senza batterie)
Dimensioni	53 x 95 x 30 mm

RICEVITORE

Sensibilità 12dB SINAD	migliore di 0.35µV
Squelch	automatico
Potenza d'uscita audio	0.3 Watt (max)
Risposta in frequenza	300 - 3000 Hz
Frequenze intermedie	1° IF : 21.4MHz - 2° IF : 0.455MHz
Reiezione spurie	nei limiti prefissati da standard europeo
Reiezione alle immagini	nei limiti prefissati da standard europeo
Intermodulazione	nei limiti prefissati da standard europeo

TRASMETTITORE

Gamma di frequenza	446.00625÷446.09375 MHz
Potenza d'uscita	500mW ERP
Tipo di modulazione	FM
Deviazione	± 2.5 KHz (max)
Emissioni spurie	nei limiti prefissati da standard europeo
Tolleranza di frequenza	± 2.5PPM (-20°C / +55°C)
Corrente assorbita	< 350mA / 4.5V (batterie a secco)
Presa caricatore esterno	jack 2,5 mm
Presa per microfono esterno	jack mono 2,5 mm
Presa per altoparlante esterno	jack mono 3,5 mm
Presa per interfonico esterno	jack stereo 3,5 mm

Le funzioni e le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

TABELLA "A" derivata da ERC/DEC (98) 25-26-27

Restrizioni all'uso

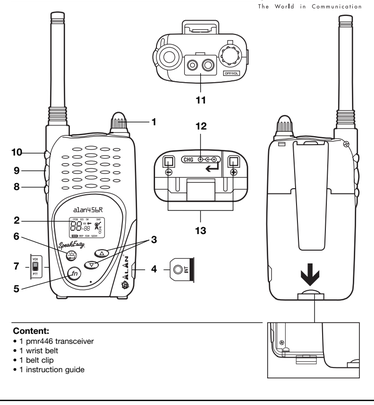
STATO	Introduzione PMR446	Restrizioni all'uso
AUSTRIA	Si	Escluso per scopi amatoriali
BELGIO	Si	Richiesta la licenza individuale
DANIMARCA	Si	Libero utilizzo
FINLANDIA	Si	Libero utilizzo
FRANCIA	Si	Libero utilizzo
GERMANIA	Si	Libero utilizzo
GRECIA	Si	Libero utilizzo
IRLANDA	Si	Obbligatorio il controllo dei toni CTCSS o DCS! Libero uso
ISLANDA	Si	Libero utilizzo
ITALIA	Si	Richiesta la licenza generale
LUSSEMBURGO	Si	Libero utilizzo
NORVEGIA	No	Non autorizzato
OLANDA	Si	Libero utilizzo
PORTOGALLO	Si	Libero utilizzo
REGNO UNITO	Si	Libero utilizzo
SPAGNA	Si	Libero utilizzo
SVEZIA	Si	Libero utilizzo
SVIZZERA	Si	Libero utilizzo
TURCHIA	Si	Richiesta licenza individuale (ma considerata l'esenzione della stessa). Rapporti di prova riconosciuti.

ITALIANO

ENGLISH

alan456R

The World in Communication



Content:
- 1 pmr446 transceiver
- 1 wrist belt
- 1 belt clip
- 1 instruction guide

8 CHANNELS PMR446 TRANSCEIVER

The ALAN 456R is a new generation PMR 446 transceiver for use, without license, in all the countries where Pan-European PMR446 frequencies are authorised. Please consult the "Restrictions on the use" charts for information regarding country specific limitations.
Main features
• Freq. 446.00625 ÷ 446.09375 • Channel spacing: 12.5 KHz • 8 channels • Power 500 mW ERP • **Coverage** up to 5 km** • **Vox** adjustable in 6 levels • **Batteries: AA type** rechargeable or alkaline • **Alphanumeric backlit LCD** Display • **Battery life** up to 68 hrs (alkaline type) • Operating **temperature**: -20° to +55° • **Weight** 110 gr • Dimensions 53x95x30 mm • **Accessory jacks:** audio 2 PIN [11], **intercom; jack for direct recharge by means of a wall adaptor [12] • metallic contacts for desktop charger [13].**
Main functions
Roger Beep, Intercom, SCAN, 38 CTCSS Subaudio tones, 83 DCS (digital codes), DW (Dual Watch), Channel storage, VOX with 6 sensitivity levels available, Baby sitter, Power save and Reset.
Functions and specifications are subject to change without notice.
***Coverage**
The maximum range is obtained during use in an open space.
The only limitations to the maximum possible range are environmental factors such as blockage caused by trees, buildings, or other obstructions. Inside a car or metallic constructions can reduce the range.

AND NOW, LET'S COMMUNICATE!

Open the battery compartment, hold the unit face down and unhook the battery holder in the lower part of the radio; gently slide the cover towards the bottom of the radio. Then, insert 3 x AA alkaline or rechargeable batteries, taking care to observe the correct polarity.

1 Switching your ALAN 456R on

Rotate the ON/OFFVOLUME [1] knob clockwise. The radio beeps 4 successive times with different tones (may be inhibited). The LCD [2] displays a "self-test" message for 1 second, it will then indicate channel 1 followed by 2 digits indicating the CTCSS tone stored (see paragraph "CTCSS Subaudio tones selection").

2 Volume adjustment

To adjust the volume level, hold "MON" [8] key down for a short time while rotating clockwise the ON-OFF/VOLUME [1] knob until you reach a comfortable listening level. Release the "MON" [8] button.
Your Alan 456R is now ready to receive and transmit.

3 Channel selection

Select the desired channel and relevant frequency by means of the ▲/▼ [3] keys.

CHANNEL	FREQUENCY (MHz)	CHANNEL	FREQUENCY(MHz)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

4 To transmit

For maximum speech clarity, hold the radio 4 to 10 cm away from your mouth, keep the PTT key [9] pressed and speak into the unit. During transmission the display [2] shows the icon Ā.
When you have finished talking, release the PTT [9]. The radio beeps to confirm to other users that your transmission has ended (Roger Beep). This function is enabled by default; to disable it, see paragraph 13 "Roger Beep".

5 Reception

Simply release the PTT [9] key. The icon Ā is displayed.

6 Background noise reduction / coverage extension (Autosquelch).

In your ALAN 456R the background noise reduction device (squelch) is activated by default. Hold MON [8] button down to deactivate it. In this way, even low level signals can be received.
ATTENTION: MON [8] key disables also the CTCSS/DCS.

7 Auto power save

The ALAN 456R comes complete with an automatic current economy circuit. If the transceiver receives no signal for 7 seconds or longer the "power save function" automatically activates. (SAVE blinks on the display). **The battery life may increase by up to 50 %.**
When the batteries are in need of charging, icon will be displayed [2]: it is necessary to replace the alkaline batteries or recharge the Ni-Cd/NiMH ones.

8 External charger jack [12].

We recommend use of the appropriate charger only.
Attention: never attempt to recharge alkaline batteries.

8.1 Metallic recharge contacts [13]:

They allow the battery recharge through the use of an optional desktop charger (model CA456 or CA456-2S).

9 Keypad lock

Hold MON key [8] down for longer than 3 seconds: the display will show the icon to confirm activation.
PTT [9], MON [8], CALL [10] and [6] keys will still be active.
Repeat the same procedure to unlock the keypad.

10 Hands-free transmission mode (VOX) / Baby-sitter

The ALAN 456R has built-in VOX capability (automatic transmission). You can choose from 6 different VOX sensitivity levels, depending on how noisy the environment is.
VOX activation
Set the PTT-VOX [7] switch to VOX position.
Speak into the microphone: hands-free transmission will start automatically.

Sensitivity setting
1 Turn the radio off by rotating the knob [1] anti-clockwise.
2 Press [6] key while turning the radio on; release the button and the display shows:
3 Push twice [h] key; the display will show:
4 Select the desired sensitivity level by means of ▲/▼ [3] controls.
Note:
01 is the highest sensitivity level (suitable with no background noise)
06 is the lowest sensitivity level (useful in very noisy areas).

Delay adjustment
This option keeps the radio in transmit mode after you stop talking. **The delay can be adjusted** (if it is set too short it may cause transmission to stop between some words) **and allows you to speak at a steady rate with no loss of transmission.**

5 Push once [h] key; the display will show:
Follow the method described at step 4 and select the desired level such that the radio switches back to RX with the desired delay (**01** = **shortest** delay; **06** = **longest** delay).
6 Press [6] key or turn the radio off to confirm settings.
To disable the VOX function, set the PTT-VOX switch [7] to PTT position.

11 Babysitter function

This feature is particularly useful to listen to a baby at a distance as you can automatically hear all sounds or noises close to the transmitter. This function needs two ALAN 456R. The Alan 456R used for the reception (RX) must have the PTT-VOX switch [7] set to «PTT» and set on the same channel of the radio close to the baby (TX).
Babysitter function setting
1. Set the PTT-VOX switch [7] to "PTT".
2. Turn the unit on while pressing [6] key.
3. Push [h] key [5] until the display shows:
4. Using ▲/▼ [3] controls, select one of the six sensitivity levels available (01= highest sensitivity - 06= lowest sensitivity; push [6] key: the display shows BA-BY
5. If the radio receives no sound after 1 minute roughly, BA-BY blinks on the display to confirm the babysitter function activation.
6. When your ALAN 456R receives a noise, it will send out a tone (heard from the radio in reception) and will switch into TX mode for about 10 seconds. It will then return to RX mode. This step will be repeated for three times.
7. When the radio no longer receives a noise, BA-BY will blink again.

The Babysitter function disables all the controls except for [6] key and [3].
The sensitivity level must be set according to the distance between the baby and the radio and to the background noise. (01= highest sensitivity - 06= lowest sensitivity).
To deactivate the function, turn the unit off and on.

12 INTERCOM function

This is useful for motorcyclists as it allows DUPLEX conversation between the driver and passenger. DUPLEX function: simultaneous two-way communication, the same as a phone conversation.
For details of connecting the ALAN 456R and optional kit "MA40", see the instruction guide for this accessory.
The conversation can be extended to other users operating on the same frequency. Transmission is possible with either manual PTT activation (PTT of the radio or of the accessory microphone) or by enabling the VOX. In the latter case, you have to shift the PTT-VOX switch [7] to VOX position and use an external microphone or speaker/microphone.
NOTE: The intercom socket is mainly designed to communicate directly between driver and co-driver. It is not possible to use the transmit function via PTT from the intercom socket. If a co-driver wants to transmit via his intercom socket, then he must ask the driver to press his PTT button for him, or the radio must be programmed to VOX operation.

13 ROGER BEEP: end transmission tone

When PTT [9] is released the radio will beep to confirm to other users that your transmission has finished.

To disable this function:
1. Turn the unit off.
2. Hold [6] key [6] down while switching on the radio.
3. Press [h] key [5] until the display shows:
4. Select FF using ▲/▼ [3] controls.
5. To confirm your selection, press [6] key or turn the unit off and on.

14 Disabling the Keypad

Keypad /switching on beeps
When you turn on the radio and press any key (except PTT [9], MON [8], CALL [10]), the unit sends out a beep. To deactivate it, follow these steps:

1) Switch on the radio while pressing [6] key.
2) Press ▲/▼ [3] controls until the display shows:
3) To confirm, push [6] key [6] or turn the unit off.

15 SCAN / B. SCAN functions

These are used to check for radio traffic on the channels before transmitting.

SCAN
allows the radio to monitor the **busy channels**. Unit will stop on a busy channel, the scan will start again after approx 5 seconds of inactivity.

SCAN activation

1. Press [h] key [5] once. SCAN will blink on the display.
2. Push ▲/▼ [3] controls. The radio will start scanning through the channels.
3. Press PTT [9] or [6] key to stop the scan.

B.SCAN
allows the radio to monitor the **free channels**. The scanning will automatically stop on the first channel available (not in use).

B.SCAN activation

1. Press [h] [5] twice. B.SCAN will blink on th display.
2. Push ▲/▼ [3] keys. The radio will start scanning through the channels.
3. Press PTT [9] or [6] key to stop the B.SCAN function.

16 DW (Dual Watch)

This feature allows you to scan 2 channels of your choice.

DUAL WATCH activation

1. Select by ▲/▼ [3] controls the first channel you want to monitor.
2. Press repeatedly [h] [5] key until DU blinks on the display
3. Select the second channel to be scanned by ▲/▼ [3] controls.
Now the radio begins scanning between these 2 channels until activity is heard on either channel. The scanning restarts when the carrier disappears.

To stop Dual Watch, press PTT [9], or [6] or CALL [10] keys.

17 Reset

In case your ALAN 456R does not work properly or you want to cancel all the user settings, it is necessary to hold [h] [5] key down for 2 seconds while switching the unit on.
With this procedure, all the factory settings are restored

18 CTCSS and DCS

Your Alan 456R can receive in two modes: open traffic and CTCSS/DCS.

Open traffic
You will hear any communication transmitted on the selected channel.

CTCSS/DCS
CTCSS and DCS tones are **signalling systems** that allow you to receive only messages coming from parties using the same channel and code. The speaker will remain muted until the correct CTCSS or DCS tone is received.
This mode allows you to share more radio networks on the same frequency. In this case you will receive only messages coming from parties sending the correct TX signalling.

CTCSS subaudio tones selection:
1) Switch the unit on.
2) Press [h] [5] key until CTCSS appears on the display.
3) Select the desired tone using ▲/▼ [3] controls (refer to the chart here below).
4) Push the [6] key [6] for confirmation.
5) Now your ALAN 456R transmits and receives using the programmed CTCSS tone.

If you don't want to select any CTCSS code, select "00".

CTCSS subaudio codes

No	Freq.(Hz)	No	Freq.(Hz)	No	Freq.(Hz)
01	67.0	14	107.2	27	167.9
02	71.9	15	110.9	28	173.8
03	74.4	16	114.8	29	179.9
04	77.0	17	118.8	30	186.2
05	79.7	18	123.0	31	192.8
06	82.5	19	127.3	32	203.5
07	85.4	20	131.8	33	210.7
08	88.5	21	136.5	34	218.1
09	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3
13	103.5	26	162.2		

DCS digital code selection
The DCS are used in the same manor as CTCSS codes.

DCS code activation
1) Turn your ALAN 456R on.
2) Press repeatedly the [6] key until DCS blinks on the display.
3) Press [h] [5] key; now the first digit blinks on the left side of the display.
4) Select the channel you want to store (from 1 to 5) using the ▲/▼ [3] controls.
5) Press [h] [5] key: the two digits indicating the CTCSS code blink on the right of the channel. CTCSS blinks in the upper left side, too.
6) Select the desired CTCSS tone by means of the ▲/▼ [3] controls.

If you don't want to program any code, push [6] key [6] when the display shows CTCSS 00.

To store a digital DCS code, follow these steps:

Press [h] key [6] (DCS blinking on the display).

Select the desired DCS tone by means of the ▲/▼ [3] controls.

If you don't want to program any DCS tone, push [6] key [6] when the display shows DCS 00.

Channel Recall
To recall the stored channel follow these instructions:

1. Press [h] key [5] until a number (from 1 to 9) blinks in the bottom right side of the display
2. Use the ▲/▼ keys [3] to select the stored channels
3. If a memory is empty, the memory channel blinks; if a channel has been stored, the number remain fixed.
4. Press [6] key to end the operations.

19 CTCSS/DCS temporary deactivation (MONITOR)

By pressing the "MON" [8] key, you over ride the automatic squelch and the CTCSS/DCS codes (if enabled). This is useful to receive low strength signals or those without CTCSS/DCS tones. The function remains enabled for 10 seconds; if you want to deactivate it, press the "MON" [8] button again.

20 Storage of the channels most frequently used

ALAN 456R allows you to store up to 9 combinations of channels/relevant CTCSS tones or DCS codes.

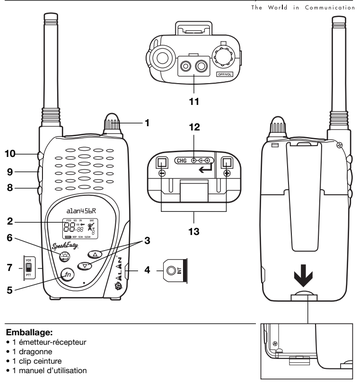
Storage:

1) Press [h] key until the display shows:
2) Select the desired memory (from 1 to 9) by means of ▲/▼ [3] controls .
3) Press [h] key: now the first digit blinks on the left side of the display.
4

ISTR456R-2 foglieeee 2-10-2002 16:38 Pagina 2

FRANÇAIS

alan456R



Emballage:
- 1 émetteur-récepteur
- 1 dragonne
- 1 clip ceinture
- 1 manuel d'utilisation

RPS 8 CANAUX

ALAN 456R est un émetteur-récepteur RPS de nouvelle génération. Il peut être utilisé sans licence dans tous les pays, indiqués sur le tableau « A » Restrictions à l'usage, autorisant les fréquences PMR446.

Spécifications principales:

• Fréq. 446.00625 ÷ 446.09375 • Espacement des canaux: 12.5 KHz • 8 canaux* • Puissance 500 mW ERP • **Portée** jusqu'à 5 km** • **Vox** réglable sur 6 niveaux • **Batteries type AA** rechargeables ou alcalines • **Ecran LCD rétro-éclairé** alphanumérique• **Autonomie** jusqu'à 68 heures avec des batteries alcalines • **Température** de fonctionnement –20° +55° • **Poids** 110 gr • Dimensions 53x95x30 mm • **Jack pour accessoires:** audio à 2 PIN [11]**. Intercom; prise recharge directe pour chargeur mural [12] • contacts pour chargeur à table [13].**

Fonctions

Roger Beep, Intercom, SCAN, 38 Tons subaudio CTCSS, 83 DCS (codes digitaux), DW (Dual Watch), Mémorisation canaux, VOX avec 6 niveaux de sensibilité, baby sitter, power save, reset.
Les fonctions et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

****Portée**

Vous obtiendrez les meilleures performances en champ libre.
Les facteurs ambiants, comme les collines, les arbres, les constructions ou d'autres obstacles peuvent réduire la portée, ainsi si on se trouve dans une voiture ou une construction métallique.

Et maintenant prêts à communiquer!

Ouvrir le couvercle du compartiment des piles en décrochant la languette et en enlevant le couvercle. Insérer 3 batteries type AA alcalines ou rechargeables en faisant attention à la polarité.

1 Allumage

Tournez le bouton ON-OFF/VOLUME [1] dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension. Quatre bips de différentes tonalités vous signalent que l'appareil est allumé; un test automatique est exécuté (env. 1s) puis le canal standard numéro 1 et les 2 chiffres indiquant le code CTCSS sont sélectionnés (voir paragraphe "Sélection des tons subaudio CTCSS").

2 Réglage du volume

Pour régler le volume sur le niveau optimal, appuyer brièvement la touche MON [8] et tourner ON-OFF/VOLUME [1] dans le sens des aiguilles d'une montre afin d'obtenir un niveau d'écoute confortable. Maintenant votre ALAN 456R est prêt à émettre / recevoir.

3 Sélection des canaux

Sélectionner le canal désiré (ainsi que sa fréquence) avec les touches ▲/▼ [3].

CANAL	FREQUENCE (MHz)	CANAL	FREQUENCE (MHz)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

4 Émettre

Appuyer sur la touche PTT [9] et maintenez la enfoncée. Parler normalement à environ 4-10 cm du microphone.

L'émission est visualisée sur l'écran [2] par le symbole spécifique de transmission.
Relâcher la touche PTT [9].
Une tonalité de fin transmission (Roger Beep) sera entendue par tous les utilisateurs sur la même fréquence. Cette fonction est validée en usine par défaut. Pour la retirer, voir paragraphe 13 "Roger Beep".

5 Recevoir

Quand le PTT [9] est relâché, ALAN 456R est en mode d'écoute, et l'écran visualisera .

6 Élimination des bruits de fond /extension couverture (Autosquelch).

Dans l'ALAN 456R le dispositif pour la réduction des bruits de fond (squelch) est toujours actif. Pour le désactiver, appuyer le bouton MON [8]: de cette façon, il est aussi possible de recevoir des signaux de basse intensité.
ATTENTION! La touche MON exclut aussi le CTCSS/DCS.

7 Auto power save (Economiseur de batterie)

L'ALAN 456R est doté d'un circuit automatique économiseur de batteries. Si la radio ne reçoit pas des signaux pendant plus de 7 secondes, cette fonction (SAVE clignote sur l'écran) est activée et **réduit la consommation des batteries jusqu'à 50%.**

La décharge des batteries est indiquée sur l'écran [2] par clignotant. Remplacez les piles alcalines ou rechargez les batteries au Ni-Cd/NiMH.

8 Prise pour chargeur externe [12].

On conseille de charger les batteries exclusivement avec le chargeur approprié.
Attention: les batteries alcalines ne peuvent pas être rechargées.

8.1 Contacts pour la recharge [13]

ALAN 456R est doté de contacts métalliques (dans la partie inférieure) pour recharger les batteries avec un chargeur (en option).

9 Blocage du clavier

Maintenez appuyée la touche MON [8] plus de 3 secondes. Le symbole sur l'écran [2] indique l'activation. PTT [9], MON [8], CALL [10] et [6] restent cependant actives. Pour débloquer le clavier, pressez encore la touche MON [8] plus de 3 secondes.

10 Transmission à mains libres (VOX)

L'ALAN 456R permet la transmission mains libres avec le dispositif VOX.
La sensibilité du VOX est réglable sur 6 niveaux.
Activation de la fonction
Positionner le commutateur PTT-VOX [7] sur VOX.
Parler dans le microphone: l'émission commence automatiquement
Réglage de la sensibilité

1 Eteindre la radio en tournant ON-OFF/VOLUME [1] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).

2 Allumer l'appareil en maintenant [6] appuyé; au relâchement l'écran [2] visualise:

3 Appuyer deux fois la touche [5] et sera affiché:

4 Utiliser les touches ▲/▼ [3] pour sélectionner le niveau de sensibilité désiré.
Considérez que: **01 haute sensibilité** (idéal pour milieux silencieux), **06 basse sensibilité** (idéal quand on se trouve dans un lieu où le bruit de fond est très élevé ou si vous parlez à haute voix).
Réglage du délai
Le délai est une fonction du VOX: dès que vous arrêtez de parler, lors du passage en émission, il y a un bref retard, avec le ALAN 456R **il est possible de régler la temporisation qui vous permet de parler de façon naturelle, sans interrompre la transmission.**

5 Appuyer une fois la touche [5]. L'écran [2] visualisera:

Utilisez de nouveau les touches ▲/▼ [3] pour sélectionner le niveau de retard désiré (**01** = le plus **petit retard** ; **06** = le plus **long retard**).

6 Pour confirmer l'opération, appuyer [6] ou éteindre l'émetteur-récepteur.
Pour stopper la fonction VOX, déplacer le commutateur PTT-VOX [7] sur PTT.

11 Fonction Babysitter

Grâce à cette fonction, tous bruits ou sons sont automatiquement transmis et permettent ainsi la surveillance à distance d'une pièce ou d'une chambre d'enfant.
Pour cette fonction, il faut avoir deux ALAN 456R.
L'Alan 456R utilisé pour l'écoute (RX), doit avoir le commutateur PTT-VOX [7] positionné sur «PTT» et être syntonisé sur le même canal de l'ALAN 456R dans la chambre de l'enfant (TX).

Activation de la fonction babysitter

1. Positionner le commutateur "PTT-VOX" [7] sur "PTT".
2. Allumer l'appareil en maintenant la touche [6] appuyée.
3. Appuyer [5] pour que s'affiche:
4. Sélectionner un de six niveaux de sensibilité avec les touches ▲/▼ [3] (01= haute sensibilité - 06= basse sensibilité);
   appuyer [6]: l'écran [2] visualise .
5. Après 1 minute, si l'émetteur-récepteur ne reçoit pas de signaux, clignote se met à clignoter (ce qui indique que la fonction est active).
6. Dès qu'un son est capté par l'appareil, l'ALAN 456R envoi un son (entendu de la radio en réception) et restera en TX pendant 10 secondes, puis la radio passe en réception pendant 10 secondes. Ce cycle se répète 3 fois.
7. Si l'ALAN 456R ne reçoit pas de sons/bruits, l'écran [2] visualisera de nouveau clignotant.

La fonction Baby-sitter désactive toutes les touches sauf PTT [9] et [6].
La sensibilité doit être réglée en fonction de l'éloignement de l'enfant et du bruit ambiant dans la pièce (01= haute sensibilité - 06= basse sensibilité).
Pour débrancher la fonction, éteindre et allumer l'appareil.

12 Fonction INTERCOM

La fonction INTERCOM est particulièrement adapte aux motos. En effet il permet la communication entre le conducteur et les passagers. Le mode DUPLEX permet une communication simultanée dans les deux sens, comme un téléphone. Pour la connexion et l'usage du kit en option "MA40" voir manuel d'utilisation en dotation dans cet accessoire. La communication entre le passager et le conducteur peut être étendue aux autres utilisateurs qui sont syntonisés sur la même fréquence. La communication sera via radio et l'émission sera activée par le PTT manuel (de la radio ou du microphone accessoire) ou par le VOX. Dans ce cas, le commutateur "PTT-/VOX" [7] doit être positionné sur "VOX" et on doit utiliser un accessoire approprié.
NOTE: La prise Intercom a été étudiée pour la communication entre passager et conducteur. Le passager ne peut pas communiquer directement avec des autres utilisateurs avec la prise Intercom: il est possible seulement si le conducteur appuye le bouton PTT ou si la radio a été programmée en modalité VOX

13 ROGER BEEP: Bip de fin transmission

A la relâche du PTT [9], on entend un bip de fin transmission qui indique à votre interlocuteur que maintenant il peut parler.
Pour désactiver le roger beep:

1. Eteindre l'ALAN 456R.
2. Allumer de nouveau la radio en maintenant appuyé la touche [6].
3. Appuyer [5] pour que s'affiche sur la droite de l'écran:

14 Suppression du bip clavier
Bip clavier/mise en marche
Un bip se fait entendre lors de la mise en marche de l'appareil ainsi que pour tout appui sur une touche du clavier (sauf pour CALL [10], MON [8] et PTT [9]). Pour désactiver ce bip :

1) Allumer l'ALAN 456R en maintenant appuyé la touche [6].
2) Appuyer ▲/▼ [3] pour que s'affiche:
3) Pour confirmer, appuyer ou éteindre la radio.

15 Fonctions SCAN et B. SCAN.

Elles sont utilisées pour vérifier le trafic radio sur les 8 canaux avant d'émettre

SCAN: balaye seulement les **canaux libres** et s'arrête dès qu'un signal est trouvé.
En présence d'un signal trouvé sur un canal, le balayage s'arrête et reprends après 5 secondes de la fin du signal.
Activation de SCAN

1. Appuyer 1 fois la touche [5]. Sur l'écran s'affiche
2. Appuyer ▲ ou ▼ [3]. SCAN balaye cycliquement chaque canal libre (sans signal).
3. **Pour arrêter la fonction SCAN**, appuyer PTT [9] ou [6].

B.SCAN: permet le balayage (ÉCOUTE) des **canaux occupés**.
Le balayage s'arrête dès qu'un signal est trouvé.
Activation de la fonction B.SCAN

1. Appuyer 2 fois la touche [5]. clignote sur l'écran [2].
2. Appuyer ▲/▼ [3]. B.SCAN balaye cycliquement chaque canal occupé.
3. Pour arrêter la fonction SCAN, appuyer PTT [9] ou [6].

16 DW (Dual Watch)

Cette fonction vous permet la surveillance de deux canaux de votre choix.
Activation du DUAL WATCH

1. Sélectionnez le premier canal que vous voulez écouter avec les touches ▲/▼ [3].
2. Appuyer plusieurs fois la touche [5] jusqu'à ce que clignote.

3. Sélectionnez le second canal que vous voulez écouter à l'aide des touches ▲/▼ [3]. Maintenant, la double veille fonctionne sur les deux canaux sélectionnés et s'arrête lorsqu'une porteuse est reçue sur un des deux canaux. La double veille redémarre à la disparition de la porteuse. Pour arrêter le Dual Watch, appuyez sur les touches PTT [9], ou [6] ou CALL [10].

17 Remise à zéro (Reset)

Si l'ALAN 456R présente une anomalie quelconque ou si vous voulez réinitialiser tous les réglages vous pouvez effectuer une réinitialisation de tous les paramètres en allumant l'appareil et en maintenant la touche [5] enfoncée pendant 2 secondes.

18 CTCSS et DCS

L'Alan 456R est recevoir en 2 modes : mode normal et appel sélectif du groupe.
Mode normal: toute communication du canal sera entendue avec ce mode.
Appel de groupe: les tonalités CTCSS et DCS sont des tons qui vous permettent de recevoir des messages provenant seulement des personnes qui sont sur le même canal et ont le même code qui vous. La radio reste muette tant que le bon code CTCSS/DCS n'est pas reçu.
Sélection des tons subaudio CTCSS:
1) Allumer la radio.

2) Appuyer la touche [5] jusqu'à ce que clignote sur l'écran [2].

3) Sélectionner un ton à l'aide des touches ▲/▼ [3] (voir le table ci-dessous).

4) Appuyer pour confirmer l'opération.
5) Maintenant votre ALAN 456R transmet avec le code CTCSS sélectionné.
Si vous ne voulez pas sélectionner un code CTCSS, sélectionnez = 00 ».

Table des tons CTCSS

NO	FREQ.(HZ)	NO	FREQ.(HZ	NO	FREQ.(HZ)
01	67.0	14	107.2	27	167.9
02	71.9	15	110.9	28	173.8
03	74.4	16	114.8	29	179.9
04	77.0	17	118.8	30	186.2
05	79.7	18	123.0	31	192.8
06	82.5	19	127.3	32	203.5
07	85.4	20	131.8	33	210.7
08	88.5	21	136.5	34	218.1
09	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3
13	103.5	26	162.2		

Sélection des codes digitaux DCS
Pour activer les tonalités DCS, suivez les mêmes instructions que pour le CTCSS.

1) Allumer l'appareil.
2) Appuyer sur la touche [5] jusqu'à clignote sur l'écran [2].
3) Sélectionner un ton DCS à l'aide des touches ▲ et ▼ [3].
4) Appuyer pour confirmer.
Maintenant votre ALAN 456R transmet et reçoit avec le code DCS sélectionné.
Note: un canal peut être programmé soit avec un ton CTCSS soit avec un ton DCS, mais pas les deux.
Si vous ne voulez pas sélectionner un ton DCS, sélectionnez "00".

Les codes DCS sont au nombre de 83 et sont énumérés ci-après:

NO	COD.DCS	NO	COD.DCS	NO	COD.DCS	NO	COD.DCS
01	023	23	152	45	343	67	606
02	025	24	155	46	346	68	612
03	026	25	156	47	351	69	624
04	031	26	162	48	364	70	627
05	032	27	165	49	365	71	631
06	043	28	172	50	371	72	632
07	047	29	174	51	411	73	654
08	051	30	205	52	412	74	662
09	054	31	223	53	413	75	664
10	065	32	226	54	423	76	703
11	071	33	243	55	431	77	712
12	072	34	244	56	432	78	723
13	073	35	245	57	445	79	731
14	074	36	251	58	464	80	732
15	114	37	261	59	465	81	734
16	115	38	263	60	466	82	743
17	116	39	265	61	503	83	754
18	125	40	271	62	506		
19	131	41	306	63	516		
20	132	42	311	64	532		
21	134	43	315	65	546		
22	143	44	331	66	565		

19 Fonction écoute temporaire CTCSS/DCS (MONITOR)

En appuyant le bouton «MON» [8], vous inhibez momentanément le squelch automatique ou le ton CTCSS/DCS (si est activé).
De cette façon, il est possible de recevoir aussi des signaux sans ton CTCSS/DCS ou de faible intensité.

Cette fonction reste active pendant 10 secondes; pour l'arrêter avant ce laps de temps, appuyer à nouveau sur le bouton.

20 Mémorisation d'un canal

Alan 456R permet de mémoriser 9 combinaisons de canaux avec des tons CTCSS ou DCS.

Mémorisation:

1. Appuyer sur [5] jusqu'à:
2. Sélectionner la mémoire (de 1 à 9) à l'aide des touches ▲ et ▼ [3].
3. Appuyer [5]: maintenant le premier numéro clignote sur le côté gauche de l'écran [2].
4. Sélectionnez le canal que vous désirez mémoriser (de 1 à 8) à l'aide des touches ▲/▼ [3].
5. Appuyer sur [5]: le clignotement se fera à la droite du canal mémorisé. CTCSS clignotera dans le coin gauche huit de l'écran [2].
6. Utilisez les touches ▲ et ▼ [3] pour sélectionner le ton CTCSS désiré.

Si vous ne voulez pas de ton, appuyez sur [6] lorsque clignote sur l'écran.

Pour insérer un ton DCS:

1. Appuyer [5] (DCS clignotera sur l'écran [2]).
2. Sélectionnez le ton désiré à l'aide des touches ▲/▼[3].
3. Si vous ne voulez pas de ton , appuyez sur [6] lorsque apparaît sur l'écran.

Rappeler un canal mémorisé
Pour rappeler un canal mémorisé, suivre ces instructions:

1. Appuyer sur [5] jusqu'à ce qu'on nombre (de 1 à 9) apparaisse sur le coin bas droit de l'écran [2].
2. Utiliser les touches ▲/▼ [3] pour visualiser les canaux mémorisés.
3. Si la mémoire est vide, le numéro correspondant clignote; en cas contraire, le numéro devient fixe.
4. En appuyant sur [6], vous sortez de cette fonction.

21 Niveau des batteries

Le niveau des batteries est indiqué sur l'écran [2] par . Le nombre des segments visualisés indique le niveau des batteries. Lorsque cet icône clignote, remplacez les piles ou rechargez les batteries au Ni-CD.

TABLE DE RECAPITULATIF

FONCTIONS PROGRAMMABLES : ALLUMAGE ET PRESSION DE LA TOUCHE .

Touche numérique	Message affiché	Description	Variation avec ▲ et ▼ Message affiché	Description
-		Activation du bip des touches		Désactivation du bip des touches
		Roger Beep activé		Roger Beep désactivé
		Niveau de la sensibilité du VOX	(da 01 a 06)	Réglage de la sensibilité du VOX
		Délai du VOX	(da 01 a 06)	Réglage du délai
		Fonction Babysitter	(da 01 a 06)	Augmente et diminue la sensibilité du VOX
		Retour à la condition "0"		

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

GENERAL

Canaux	8*
Espacement des canaux	12.5 KHz
Fréquences	446.00625 ÷ 446.09375 MHz
Batteries	3 x AA alcaline 1.5V ou 1.2V ou Ni-CD
Température	-20°C a +55°C
Contrôle de fréquence	Synthétiseur PLL
Stabilité de fréquence	± 2.5 PPM
Poids	110 gr. (sans batteries)
Dimensions	53 x 95 x 30 mm

RECEPTEUR

Sensibilité 12dB SINAD	meilleure que 0.35µV
Squelch	automatique
Puissance de sortie	0.3Watt (max)
Réponse en fréquence	300 - 3000 Hz
Fréquences intermédiaires	1° IF : 21.4MHz - 2° IF : 0.455MHz
Réjection harmoniques	supérieure aux normes européennes
Réjection image	supérieure aux normes européennes
Intermodulation	supérieure aux normes européennes

EMETTEUR

Fréquence	446.00625 - 446.09375 MHz
Puissance de sortie	500mW ERP
Type de modulation	FM
Capacité de modulation	± 2.5 KHz (max)
Emission harmoniques	supérieure aux normes européennes
Tolérance de fréquence	± 2.5PPM (-20°C / +55°C)
Consommation électrique	< 350mA / 4.5V
Prise pour chargeur	jack 2,5 mm
Prise pour microphone externe	jack mono 2,5 mm
Prise pour haut-parleur externe	jack mono 3,5 mm
Prise pour interphone externe	jack stereo 3,5 mm

Toutes les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

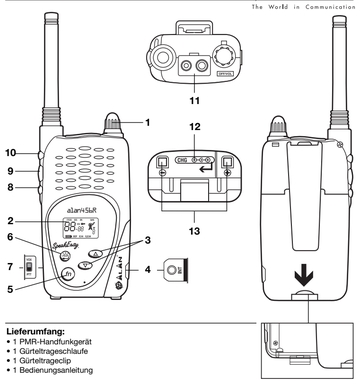
TABLEAU "A" DERIVE PAR ERC/DEC (98) 25-26-27

RESTRICTIONS A L'USAGE

PAYS	PMR446 presenté	Correction de la directive ERC et autre commentaires
ALLEMAGNE	Oui	Utilisation libre
ANGLETERRE	Oui	Utilisation libre
AUTRICHE	Oui	Utilisation loisir uniquement
BELGIQUE	Oui	Licence individuelle demandée
DANEMARK	Oui	Utilisation libre
ESPAGNE	Oui	Utilisation libre
FINLANDE	Oui	Utilisation libre
FRANCE	Oui	Utilisation libre
GRECE	Oui	Utilisation libre
ISLANDE	Oui	Utilisation libre
IRLANDE	Oui	Tonalite CTCSS et DCS obligatoire! Utilisation libre
ITALIE	Oui	Licence générale demandée
LUXEMBOURG	Oui	Utilisation libre
NORVEGE	Non	Non autorisé
PAYS-BAS	Oui	Utilisation libre
PORTUGAL	Oui	Utilisation libre
SUEDE	Oui	Utilisation libre
SUISSE	Oui	Utilisation libre
TURQUIE	Oui	Licence individuelle demandée. Les rapports de test sont reconnus.

DEUTSCH

alan456R



Lieferumfang:
- 1 PMR-Handfunkgerät
- 1 Gürtelträgerschlaufe
- 1 Gürteltrageclip
- 1 Bedienungsanleitung

8 KANAL-PMR-HANDFUNKGERÄT

Das ALAN 456R ist ein modernes PMR-Funkgerät mit 8 Kanälen, das ohne Genehmigung in fast allen europäischen Länder (siehe auch Tabelle im Anhang) entsprechend den Richtlinien des jeweiligen Landes betrieben werden kann.

Technische Daten

• Frequenzbereich 446.00625 ÷ 446.09375 MHz• Frequenzschritte 12,5 KHz • 8 Kanäle • Strahlungsleistung 500 mW ERP • **Reichweite** bis zu 5 km** • 6 regelbare **Vox-Einstellungen** • **Batterietyp** NiCd-Akkus Typ **AA** oder Alkaline-Batterien • alphanumerisches **LCD Display** mit Hintergrundbeleuchtung • **Betriebszeit** bis zu 68 Stunden mit Alkalien Batterien • **Betriebstemperatur** –20° bis +55° • **Gewicht** 110 gr • Abmessungen 53x95x30 mm • **Zubehöranschlüsse:** 2 Audiobuchsen [11]**, Intercombuchse; Ladebuchse zum Laden über Netzstecker [12]• Kontakte für Standladegerät [13].**
Ausstattungsmerkmale

Roger Beep, Intercomfunktion, SCAN, 38 CTCSS Subaudiotöne, 83 DCS Töne (Digital Code Squelch), DW (Zweikanalüberwachung), Speicherkanäle, VOX mit 6 Empfindlichkeitsstufen, Babysitterfunktion, Energiesparfunktion, Resetfunktion.
Ausstattungsmerkmale und technische Daten können ohne weitere Vorankündigung geändert werden.

****Reichweite**

Optimale Ergebnisse erreicht man im offenen Gelände. Äußere Einflüsse wie Anhöhen, Gebäude, Bäume können die Reichweite beeinträchtigen. Befinden Sie sich in einem Gebäude/Umfeld mit vielen Stahlkonstruktionen oder in einem PKW, kann es zu einer Reichweitenverringerung kommen.

Inbetriebnahme

Öffnen Sie das Batteriefach, in dem Sie die Batteriefachverriegelung anheben und den Batteriedeckel abziehen. Legen Sie 3 Alkaline-Batterien oder NiCd-Akkus Typ "AA" polaritätsrichtig ein.

1 Einschalten

Drehen Sie den Drehregler ON-OFF/VOLUME [1] aus der linken Raststellung weiter im Uhrzeigersinn. Das ALAN 456R bestätigt durch 4 unterschiedliche Quittungstöne (abschaltbar); das Display [2] führt für ca. 1 Sekunde einen Selbsttest durch und zeigt dann den Standardkanal 1 an, gefolgt von zwei Ziffern, die den eingestellten CTCSS-Subton CTCSS wiedergeben (siehe Absatz# 18 "Einstellung der CTCSS-Subaudiotöne").

2 Einstellung der Lautstärke

Um die optimale Lautstärke einzustellen, drücken Sie etwas länger als eine Sekunde die Taste MON [8] und drehen Sie den Drehregler ON-OFF/VOLUME [1] im Uhrzeigersinn bis zur gewünschten Lautstärke. Jetzt ist Ihr Kurgerät zum Senden/Empfangen bereit.

3 Kanalwahl

Wählen Sie den gewünschten Kanal bzw. Frequenz mit den ▲/▼ [3] aus.

Kanal	Frequenz (MHz)	Kanal	Frequenz (MHz)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

4 Rufen (Senden)

Halten Sie die PTT-Taste [9] gedrückt.

Sprechen Sie mit normaler Stimmer, unter Einhaltung einer Distanz von ca. 4/10 cm, in das Mikrofon.

Im Display [2] wird das Symbol angezeigt.
Lassen Sie die PTT-Taste [9] nach Beenden Ihrer Übertragung wieder los.
Das ALAN 456R sendet Ihrem Gesprächspartner am Ende Ihrer Sendung einen Quittungston (Roger Beep). Diese Funktion ist normalerweise eingeschaltet. Um diese Funktion auszuschalten siehe Abschnitt 13 "Roger Beep".

5 Zuhören (Empfangen)

Sobald die PTT-Taste [9] losgelassen wird, schaltet Ihr PMR-Funkgerät in den Empfangsmodus und auf dem Display [2] erscheint das Symbol .
Achtung: Die MON-Taste deaktiviert auch die CTCSS/DCS-Subaudiotöne (siehe Abschnitt 19. Kurzzeitiges Ausschalten der CTCSS/DCS-Subaudiotöne (MONITOR))

6 Unterdrücken von Hintergrundgeräuschen/Ausweitung der Reichweite (Autosquelch).

Der Filter zur Reduktion von Hintergrundgeräuschen (Squelch) im Alan 456R ist ständig aktiv. Um den Squelch zu deaktivieren, drücken Sie kurz die Taste MON [8]. Nun ist es möglich auch schwächere Signale zu empfangen.
ACHTUNG: Die MON-Taste deaktiviert auch die CTCSS/DCS-Subaudiotöne (siehe Abschnitt 19. Kurzzeitiges Ausschalten der CTCSS/DCS-Subaudiotöne (MONITOR))

7 Energiesparfunktion

Die Energiesparfunktion reduziert den Energiebedarf der Batterien um ca. 50 %; sobald das Gerät länger als 7 Sekunden kein Signal empfängt, schaltet das Funkgerät automatisch in den Energiesparmodus, und im Display [2] wird angezeigt.

Sobald die Akkuzustandsanzeige im Display [2] zu blinken anfängt , sollten die Batterien ausgewechselt oder im Falle von NiCd-Akkus, die Akkus wieder aufgeladen werden.

8 Buchse zum Anschluss eines externen Ladegerätes [12]

Verwenden Sie zum Laden der Akkus nur das empfohlene Ladegerät.
Achtung: Alkaline-Batterien können nicht wieder aufgeladen werden.

8.1 Ladekontakte [13]

Das ALAN 456R verfügt an der Gehäuseunterseite über zwei Ladekontakte, die ein Aufladen der Akkus über ein Standladegerät ermöglichen (nicht im Lieferumfang).

9 Tastaturverriegelung

Halten Sie die Taste MON [8] 3 Sekunden gedrückt. Das Symbol ertönt zur Bestätigung der Einstellung. Die Tasten PTT [9], MON [8], CALL [10] und [6] bleiben aktiv.
Um die Tastaturverriegelung aufzuheben, halten Sie wiederholt die Taste MON [8] länger als 3 Sekunden gedrückt.

10 Sprachsteuerungsbetrieb (VOX)

Ihr ALAN 456R ist mit einer VOX (Sprachsteuerung) ausgestattet, die den handfreien Betrieb Ihres Funkgerätes erlaubt. Sprechen Sie einfach in das Mikrofon und das ALAN 456R geht automatisch auf Sendung. Die VOX-Empfindlichkeit kann in 6 Stufen auf alle Umgebungsverhältnisse abgestimmt werden.
Aktivieren der VOX
Stellen Sie den Schalter PTT-VOX [7] in Position VOX.
Sobald Sie in das Mikrofon sprechen, beginnt das Gerät automatisch zu Senden.
Einstellen der Empfindlichkeit

1) Schalten Sie das Gerät aus, in dem Sie den Drehregler ON-OFF/VOLUME [1] gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2) Schalten Sie das Gerät wieder ein und halten Sie dabei die Taste [6] gedrückt; sobald Sie die Taste loslassen erscheint im Display:
3) Drücken Sie nun zwei Mal die Taste [5] es erscheint im Display:
4) Um die gewünschte Empfindlichkeitsstufe einzustellen drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼ [3]. Zur Auswahl stehen die Empfindlichkeitsstufen: **01 hohe Empfindlichkeitseinstellung** für ruhiges Umfeld, **06 niedrige Empfindlichkeitseinstellung** für lautes Umfeld.

Umschaltzeit
Durch Einstellen der Umschaltzeit wird verhindert, dass das ALAN 456R bereits bei kurzen Geräuschimpulsen zu senden beginnt. Diese Umschaltzeit kann in 6 Stufen eingestellt werden, so dass Sie eine normale Unterhaltung führen können, ohne von ungewollten Sende-/Empfangsumschaltungen unterbrochen zu werden.

5) Drücken Sie wiederholt die Taste [5] bis im Display [2] erscheint:
Um die gewünschte Umschaltzeit einzustellen, drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼ [3]. Gehen Sie vor wie oben beschrieben (Einstellen der Empfindlichkeit) und stellen Sie die Umschaltzeit Empfangen/Senden wie gewünscht ein (**Stufe 01- kürzeste Umschaltzeit, Stufe 06 = längste Umschaltzeit).**

6) Zum Bestätigen der Einstellung drücken Sie die Taste [6] oder schalten Sie das Gerät aus.
Um die VOX-Funktion zu deaktivieren, setzen Sie den Schalter PTT-VOX [7] in Position PTT.

11 Babysitter-Funktion

Die VOX-Funktion eignet sich hervorragend zur Überwachung Ihres Neugeborenen. Um Ihr Funkgerät als Babysitter einsetzen zu können, benötigen Sie zwei PMR-Funkgeräte.
Bei dem Empfangsgerät muss dann der PTT/VOX-Umschalter [7] in Position "PTT" geschaltet werden (manuelle Sendesteuerung). Wichtig ist hierbei die gleiche Kanal- bzw. Frequenzeinstellung bei beiden Geräten.
Einstellen der Babysitterfunktion

1. Schalten Sie beide Geräte ein, indem Sie den Drehregler „ON/OFF/VOL" [1] aus der linken Raststellung weiter im Uhrzeigersinn drehen. Dabei können Sie gleich die gewünschte Lautstärke durch Weiterdrehen im Uhrzeigersinn einstellen. Ihre Geräte sind jetzt sende- und empfangsbereit.
2. Stellen Sie beide Funkgeräte auf den gleichen Kanal ein (z.B. Kanal 05).

(1) Einstellen der Sendestation – Baby-/Kinderüberwacher

a) Schalten Sie den PTT/VOX-Umschalter [7] der Sendestation in Position "VOX".
b) Schalten Sie das Gerät aus.
Halten Sie die Taste [6] gedrückt und schalten Sie das Gerät wieder ein.
Drücken Sie die Taste [5] solange, bis im Display [2] erscheint:
c) Wählen Sie nun mit den Tasten ▲/▼ [3] eine der Empfindlichkeitsstufen aus (**01 = höchste Empfindlichkeitsstufe, 06 = niedrigste Empfindlichkeitsstufe**). Im Display erscheint entsprechend der gewählten Empfindlichkeitsstufe z.B. .
Bei einem schlafenden Kind in ruhigem Umfeld empfiehlt sich die Einstellung 01, bei spielenden Kindern mit hoher Geräuschkulisse im Hintergrund die Einstellung 06.

d) Drücken Sie erneute die Taste [6]. Nach dem Loslassen erscheint im Display . Nach ca. 1 Minute blinkt der Schriftzug und zeigt somit an, dass die Funktion aktiv ist und das Funkgerät stellt sich in den Standby-Betrieb. Der Schriftzug hört auf zu blinken und das Funkgerät geht auf Sendung, sobald ein Signal/Geräusch zu hören ist. Dabei sendet das PMR an die Empfangsstation einen Signalton aus, der ca. 2 Sekunden anhält. Die Übertragung dauert insgesamt 10 Sekunden und wird dreimal wiederholt.
e) Stellen Sie nun die Sendestation in die Nähe (ca. 1 Meter) des zu überwachenden Kinderbettchens .
(2) Einstellen der Empfangsstation
a) Schalten Sie den PTT/VOX-Umschalter [7] auf der rechten unteren Seite der Sendestation in Position "PTT".
b) Stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein, indem Sie den Drehregler „OFF/VOL" (Oberseite des Gerätes) aus der linken Raststellung weiter im Uhrzeigersinn drehen. Ihr Gerät ist jetzt empfangsbereit.
Stellen Sie das Gerät in Ihrer Nähe auf, oder Befestigen Sie es mit der Gürtelhalterung an Ihrem Hosengürtel.

Das Einschalten der Babysitterfunktion setzt alle anderen Funktionen außer Kraft mit Ausnahme der ▲/▼ [3] und [6]. Bei der Einstellung der Empfindlichkeitsstufen kommt es darauf an, wie weit das Funkgerät von dem Baby entfernt aufgestellt wird und welche Hintergrundgeräusche in der Räumlichkeit vorhanden sind. Bei zu hoher Empfindlichkeitseinstellung kann die VOX (Sprachsteuerung) durch das Geräusch im Umfeld aktiviert werden.
Um die Funktion auszuschalten, schalten Sie das Gerät aus und wieder an.

12 INTERCOM-Funktion

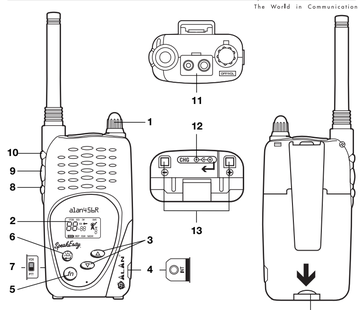
Durch die integrierte Intercomfunktion ist das ALAN 456R besonders für Motorradfahrer geeignet. Hierbei übernimmt das Gerät die Funktion einer Gegensprechanlage und erlaubt eine Kommunikation zwischen Fahrer und Sozius. Zum Anschluss der Sprechgarnitur "MA40" (optional) beachten sie bitte den Beipackzettel in der Verpackung. Kommunikation ist nicht nur zwischen Fahrer und Sozius möglich, es besteht auch die Möglichkeit mit anderen Motorradfahrern auf gleicher Frequenz in Verbindung zu treten (Kolonnenfahrt). Hierbei kann zwischen manuellem und sprachgesteuertem Sendemodus gewählt werden. Bei der manuellen Sendesteuerung (PTT-Taste [9]) muss der PTT/VOX-Umschalter [7] in Position "PTT", hingegen bei sprachgesteuertem Sendebetrieb in Position "VOX" geschaltet sein.
NOTIZ: Die Intercom Funktion ist vorgesehen zum direkten Sprechkontakt zwischen Fahrer und Beifahrer. Es ist nicht möglich, am Intercom Anschluss eine PTT-Taste zum Senden über den Funkweg zu benutzen. Soll auch der Beifahrer senden können, dann muss entweder das Funkgerät auf "VOX" programmiert sein, oder der Fahrer muss anstelle des Beifahrers seine PTT Taste betätigen, während der Beifahr

ISTR456R-2 foglieeee 2-10-2002 16:38 Pagina 3

ESPAÑOL

alan456R

ALAN
The World in Communication



DOTACIÓN
- 1 transceptor
- 1 correa de transporte
- 1 clip de soporte a cinturón
- 1 manual de instrucciones

TRANSCEPTOR PORTÁTIL PMR446

¡Enhorabuena! Su **ALAN 456R** representa la última novedad en equipos **pmr446** y puede ser utilizado, sin necesidad de licencia, en todos los países europeos indicados en la tabla "A" de Restricciones al uso.

Características principales

• Frecuencia de trabajo: 446.00625 ÷ 446.09375 MHz • Canalización: 12.5 KHz • Nº de canales: 8 • Potencia 500 mW ERP • **Cobertura** hasta 5 Km ** • **VOX** incorporado regulable con 6 niveles de sensibilidad • **Baterías tipo AA** recargables o alcalinas (no suministradas) • **Display LCD retro-iluminado altanumérico** • **Autonomía** típica de hasta 68 horas con baterías alcalinas • **Temperatura** de funcionamiento: -20 a +55 °C • **Peso** 110 gr • Dimensiones 53x95x30 mm • **Toma para accesorios:** audio de 2 pin [11], Intercom; **toma para cargador de pared [12], contactos para cargador de sobremesa [13]**

Principales funciones

Roger beep, SCAN (canales libres y ocupados), 38 subtonos CTCSS, 83 códigos digitales DCS, DW (doble escucha), 9 memorias, VOX con 6 niveles de sensibilidad, baby sitter, Ahorro automático de baterías, Función Reset. Funciones y especificaciones sujetas a modificaciones sin previa notificación

** Cobertura

Las máximas prestaciones se obtienen en campo abierto y sin obstáculos. Factores ambientales como la altura y la temperatura u orográficos como edificios, vegetación y desniveles, pueden disminuir sensiblemente la cobertura. Asimismo, dentro de un automóvil o de una construcción metálica, la cobertura podría disminuir.

¡Y AHORA, LISTO PARA COMUNICAR!

Abra el compartimento de baterías, situado en la parte posterior del equipo, bajando la lengüeta y levantando la tapa. El equipo funciona con 3 baterías tipo AA (R06) alcalinas o recargables. Introduzca las tres pilas respetando la polaridad indicada. Cierre el compartimento y fije la lengüeta.

1 Encendido

Gire el mando ON-OFF VOLUME [1] en sentido horario hasta que note un clic. ALAN 456R emitirá 4 beep de diversa tonalidad (excluibles); durante un segundo se efectúa un auto-test y el display [2] visualiza el canal número 1 seguido de dos cifras que indican el subtono CTCSS fijado (vea el párrafo 18 "CTCSS y DCS").

2 Ajuste del volumen

Para ajustar el volumen a un nivel óptimo, mantenga pulsada brevemente la tecla MON [8] y gire el mando ON-OFF VOLUME [1] en sentido horario hasta obtener el volumen deseado.
Ahora el equipo está a punto para transmitir / recibir.

3 Selección del canal

Seleccione el canal deseado con su frecuencia respectiva con las teclas ▲/▼ [3]

CANAL / FRECUENCIA (MHz) / CANAL / FRECUENCIA (MHz)

CANAL	FRECUENCIA (MHz)	CANAL	FRECUENCIA (MHz)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

4 Llamar (transmitir)

Mantenga pulsado el PTT [9]. Hable a una distancia de unos 4-10 cm del micrófono con un tono de voz normal.

El display [2] visualizará Ä.
Cuando acabe de hablar, suelte el PTT [9]. Su ALAN 456R enviará al interlocutor una señal de fin de transmisión (Roger beep). Esta función, normalmente, está habilitada. Para deshabilitarla, diríjase al párrafo 13 "Roger beep".

5 Escuchar (recibir)

Al soltar el PTT [9] su radio quedará en modo de escucha, indicando el display Ä.

6 Eliminación del ruido de fondo / ampliación de la cobertura (AutoSquelch)

En el ALAN 456R, el filtro para la eliminación del ruido de fondo (squelch) está siempre activo. Para desactivarlo temporalmente, mantenga pulsado MON [8]. De esta manera podrá recibir señales de baja intensidad que normalmente no superan el umbral del squelch.
ATENCIÓN
La tecla MON excluye también el CTCSS/DCS (vea el párrafo 19 "Desactivación temporal CTCSS/DCS (MONITOR)")

7 Ahorro automático de baterías

Este dispositivo permite **reducir el consumo de las baterías hasta un 50%**; si la radio no recibe ninguna señal durante más de 7 segundos, la función se activa automáticamente y en el display [2] parpadea SAVE
Cuando las baterías están descargadas, el icono parpadea en el display [2]: será necesario sustituirlas lo antes posible (si son alcalinas) o proceder a su recarga en el caso de que sean recargables.

8 Toma para cargador de baterías [12].

Recomendamos cargar las baterías sólo con el cargador MW903 (opcional). Atención: las baterías alcalinas no pueden ser recargadas.

8.1 Contactos para la recarga [13]

Sirven para recargar las baterías mediante un cargador de sobremesa (opcional).

9 Bloqueo del teclado

Mantenga pulsada la tecla MON [8] durante más de 3 segundos. El icono indica su activación. PTT [9], MON [8] y CALL [10] permanecerán activas.

Para desactivar el bloqueo, pulse nuevamente la tecla MON [8] durante más de 3 segundos.

10 Transmisión con las manos libres (VOX)

El ALAN 456R permite la transmisión automática con las manos libres mediante la función VOX (Voice Operated eXchange). La sensibilidad de esta se puede regular en 6 niveles para adaptarse a cualquier ambiente de ruido.
Activación de la función VOX
Sitúe el conmutador PTT-VOX [7] en VOX
Para transmitir hable al micrófono: la transmisión se iniciará automáticamente y le permitirá hablar sin necesidad de pulsar el PTT, "con las manos libres".
Selección de la sensibilidad del VOX
1. Apague el equipo rotando el mando ON-OFF VOLUME [1] en sentido antihorario.
2. Encienda el equipo mientras pulsa la tecla [6]. Al soltarla aparece en el display [2]: VOX 01
3. Pulse dos veces la tecla [5]: en el display [2] visualizará: VOX LE-03
4. Utilice las teclas ▲ y ▼ [3] para seleccionar el nivel de sensibilidad deseado basándose en las siguientes indicaciones: **01 es el nivel de sensibilidad más alto** apto para ambientes silenciosos; **06 es el nivel de sensibilidad más bajo** apto para ambientes ruidosos
Selección retardo del VOX
El retardo es una variable del VOX que mantiene la radio en transmisión después de haber acabado de hablar. **Este retardo es regulable en el ALAN 456R y le permite hablar de forma natural,** con las pausas habituales, sin que la transmisión se interrumpa.
5. Pulse una vez la tecla [5]: en el display [2] aparecerá la palabra: VOX dL-03
Utilizando las teclas ▲ y ▼ [3], seleccione el nivel deseado para que el retorno a recepción se efectúe con el retardo óptimo (el **nivel 01** es un retardo **breve** mientras que el **nivel 06** es un retardo más **largo**)
6. Pulse [6] para confirmar la selección o apague el equipo
Para desactivar la función VOX, cambie el conmutador PTT-VOX [7] a la posición PTT.

11 Función Baby-sitter

Permite monitorizar a distancia al bebé, escuchando los sonidos emitidos en las proximidades del equipo.
Para su correcto funcionamiento, se requieren dos ALAN 456R: el que se utilice para escuchar (RX) deberá tener el conmutador PTT-VOX [7] en PTT y tendrá que estar sintonizando el mismo canal que el equipo situado en la habitación del bebé (TX).
Selección de la función Baby-sitter
1. Sitúe el conmutador PTT-VOX [7] del equipo cercano al bebé en posición PTT
2. Encienda el equipo mientras pulsa la tecla [6].
3. Pulse la tecla [5] hasta que en el display [2] aparezca la palabra: bb-03
4. Seleccione con ▲ y ▼ [3] uno de los seis niveles de sensibilidad (01 = sensibilidad máxima; 06 = sensibilidad mínima); pulse [6]: en el display [2] aparecerá la palabra BA-BY
5. Después de aproximadamente un minuto, si la radio no detecta ningún sonido, la palabra BA-BY parpadeará indicando que la función ha sido activada con éxito.
6. Cuando el equipo detecte un sonido (según el nivel de sensibilidad seleccionado en el punto 4), emitirá una melodía audible en el otro equipo y se mantendrá en transmisión durante 10 segundos aproximadamente con el fin de poder escuchar eventuales sonidos emitidos por el bebé. Posteriormente, se activará el modo recepción durante otros 10 segundos. Este ciclo se repetirá tres veces.
7. Si el equipo no detecta ningún ruido, se visualizará nuevamente la palabra BA-BY

La activación de la función Baby-sitter, inhibe el resto de funciones y teclas excepto ▲ [3] y [6].
La selección de la sensibilidad de la función Baby-sitter deberá tener en cuenta la distancia del bebé a la radio (aconsejamos 30 cm) de eventuales ruidos ambientales (01 = sensibilidad máxima; 06 = sensibilidad mínima).
Para desactivar la función, apague y encienda de nuevo el equipo.

12 Función INTERCOM

Especialmente diseñada para los motociclistas, permite la comunicación entre piloto y pasajero en modo dúplex (hablar y escuchar simultáneamente como en una conversación telefónica). Para su utilización será necesario instalar el kit opcional MA40 compuesto por dos laringófonos (micrófonos sensibles a las vibraciones de la laringe). La comunicación entre piloto y pasajero podrá ser accesible a otros usuarios que sintonicen el mismo canal. Las conversaciones con ellos se harán vía radio y la activación del transmisor se hará mediante el PTT del equipo o del MA40. También se podría efectuar mediante la función VOX, en cuyo caso deberá situar el conmutador PTT/VOX (7) en la posición VOX.
NOTA: La conexión INTERCOM ha sido diseñada, principalmente, para comunicar directamente al piloto y al pasajero. No se puede activar la función de transmisión manual (a través del PTT) desde la toma de INTERCOM. Si el pasajero desea transmitir, deberá solicitar al piloto que pulse el PTT por él o habilitar la función VOX del equipo.

13 Roger beep: tonalidad de confirmación fin de conversación

Al soltar el PTT [9], por lo tanto al final de cada transmisión, la radio emite una tonalidad que indica a su interlocutor que puede comenzar a hablar. En el ALAN 456R, esta función está activada por defecto.
Para desactivarla:
1. Apague el equipo
2. Encienda el equipo manteniendo pulsada [6].
3. Pulse la tecla [5] hasta que en el display [2] aparezca: BEEP ✓ ON
4. Con ▲ y ▼ [3] seleccione OFF.
5. Para confirmar, pulse [6] o apague la radio.

14 Desactivación del sonido del teclado

Cuando encienda o pulse cualquier tecla del equipo (excepto CALL [10] , MON [8] y PTT [9]), éste emitirá por defecto un beep. Para desactivarlo:
1. Encienda el equipo manteniendo pulsada [6].
2. Actúe sobre ▲ y ▼ [3] hasta que en el display [2] aparezca: BEEP OFF
3. Para confirmar, pulse [6] o apague la radio.

15 Funciones SCAN y B. SCAN

Sirven para explorar los 8 canales disponibles de dos maneras diferentes:
SCAN
explora cíclicamente los 8 canales en busca de señal. En presencia de ésta (una conversación), la exploración se interrumpirá, reiniciándose 5 segundos después de cesar aquella.
Activación SCAN
1) Pulse una vez la tecla [5]. En el display [2] parpadeará la palabra SCAN.
2) Pulsando ▲ o ▼ [3] activará la exploración cíclica de todos los canales.
3) Para interrumpir la exploración basta con pulsar PTT [9] o [6]
B.SCAN
efectúa la exploración en busca de canales libres. La radio sintonizará automáticamente el primer canal libre (sin presencia de señal). Para activarlo:
Activación B.SCAN
1) Pulse dos veces la tecla [5]. En el display [2] parpadeará la palabra B.SCAN.
2) Pulsando ▲ y ▼ [3] activará la exploración.
4) Para interrumpir la exploración basta con pulsar PTT [9] o [6]

16 Función DW (doble escucha)

Esta función le permite monitorizar dos canales cualesquiera.
Activación función DW
1) Seleccione el primer canal que desea monitorizar mediante ▲ y ▼ [3].
2) Pulse varias veces [5] hasta que en el display [2] parpadee la palabra DW.
3) Seleccione ahora el segundo canal a monitorizar mediante las teclas ▲ y ▼ [3].
Observará que el equipo cambia de un canal al otro hasta que detecte una señal en uno de ellos. En ese momento, el DW se interrumpirá momentáneamente hasta que desaparezca la señal, reanudándose de inmediato.
Para interrumpir la función DW, pulse PTT [9], CALL [10] o [6]

17 Reset

Si detecta un funcionamiento anómalo en la radio o si desea cancelar todas las programaciones implementadas en ella, bastará con efectuar un reset manteniendo pulsada durante dos segundos la tecla [5].

Si después de efectuar esta operación el problema persiste, diríjase a su distribuidor o contacte con nuestro **Servicio de Asistencia Post-Venta** llamando al **902 38 48 78** o bien mediante el envío de un correo electrónico a sat@alan.es

18 CTCSS y DCS

Su ALAN 456R puede ser programado para que funcione de dos maneras diferentes para cada canal: en modo **"Tráfico abierto"** o en **"MODO de GRUPO"**.
TRAFICO ABIERTO: en este caso se oirá cualquier comunicación que se produzca en ese canal.
MODO de GRUPO: es una modalidad de comunicación en la que se utiliza una señalización por tonos subaudibles (subtonos) de transmisión **(CTCSS es un tono continuo subaudible y DCS es un código digital)** como llave de acceso para desbloquear el silenciador (squelch) del destinatario de un mensaje sensible a tal señalización. Esto permite disponer de varias redes de radio independientes compartiendo la misma frecuencia (existen 38 subtonos CTCSS y 83 códigos DCS diferentes). En esta modalidad (MODO de GRUPO), el altavoz de un equipo sólo se activará si recibe, junto al mensaje, la señalización correcta. Utilizando esta modalidad de comunicación, los terminales pertenecientes a un mismo grupo, no son molestados por comunicaciones en el mismo canal pero con diferente subtono CTCSS/DCS. La combinación de los 8 canales con los CTCSS y DCS disponibles, habilitan 968 subcanales libres de interferencias. **¡Atención!** Un canal puede ser programado con un subtono CTCSS o con un código DCS, pero no con ambos. Los subtonos CTCSS/DCS permiten compartir más de una red con una sola frecuencia. Sin embargo, sólo son útiles para evitar escuchar los mensajes no destinados a un usuario. En cualquier caso, si más de una radio transmite al mismo tiempo, se crearán interferencias. No transmita si el canal está ocupado; espere hasta que quede libre.
Para activar un subtono CTCSS:
1) Seleccione el canal operativo en el que desee activar el subtono CTCSS.
2) Pulse la tecla [5] hasta que en el display [2] parpadee la palabra CTCSS.
3) Seleccione con ▲ y ▼ [3] el subtono deseado según la tabla (del 00 al 38; 00=sin subtono).
4) Pulse [6] para confirmar la selección.

Tabla de subtonos CTCSS

Nº	Frecuencia (Hz)	Nº	Frecuencia (Hz)	Nº	Frecuencia (Hz)
01	67.0	14	107.2	27	167.9
02	71.9	15	110.9	28	173.8
03	74.4	16	114.8	29	179.9
04	77.0	17	118.8	30	186.2
05	79.7	18	123.0	31	192.8
06	82.5	19	127.3	32	203.5
07	85.4	20	131.8	33	210.7
08	88.5	21	186.2	34	218.1
09	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3
13	103.5	26	162.2		

Para activar un código DCS:
1) Seleccione el canal operativo en el que desee activar el código DCS.
2) Pulse la tecla [5] hasta que en el display [2] parpadee la palabra DCS.
3) Seleccione con ▲ y ▼ [3] el código deseado según la tabla (del 00 al 83; 00=sin código).
5) Pulse [6] para confirmar la selección.

Tabla de códigos DCS

Nº	Código DCS	Nº	Código DCS	Nº	Código DCS	Nº	Código DCS
01	023	22	143	43	315	64	532
02	025	23	152	44	331	65	546
03	026	24	155	45	343	66	565
04	031	25	156	46	346	67	606
05	032	26	162	47	351	68	612
06	043	27	165	48	364	69	624
07	047	28	172	49	365	70	627
08	051	29	174	50	371	71	631
09	054	30	205	51	411	72	632
10	065	31	223	52	412	73	654
11	071	32	226	53	413	74	662
12	072	33	243	54	423	75	664
13	073	34	244	55	431	76	703
14	074	35	245	56	432	77	712
15	114	36	251	57	445	78	723
16	115	37	261	58	464	79	731
17	116	38	263	59	465	80	732
18	125	39	265	60	466	81	734
19	131	40	271	61	503	82	743
20	132	41	306	62	506	83	754
21	134	42	311	63	516		

19 Desactivación temporal CTCSS/DCS (MONITOR)

Pulsando MON [8], se inhabilita temporalmente (durante 10 segundos) el squelch automático o el CTCSS/DCS (si está activado). De esta manera, será posible recibir también señales de baja intensidad o sin señalización CTCSS/DCS. Si desea interrumpir esta inhabilitación antes de los 10 segundos, pulse nuevamente MON [8].

20 Memorización de canales

Con el ALAN 456R podrá programar 9 combinaciones de canal y subtono CTCSS/DCS en otras tantas posiciones de memoria y recuperarlas cuando desee.
Memorización subtono CTCSS:
1) Pulse varias veces [5] hasta que en el display [2] aparezca: M 1
2) Con ▲ y ▼ [3] seleccione la posición de memoria deseada (de 1 a 9).
3) Pulse [5]: ahora parpadeará el primer número situado a la izquierda del display.
4) Seleccione con ▲ y ▼ [3] el canal operativo (del 01 al 08).
5) Pulse [5]: ahora parpadeará el número de la derecha del canal seleccionado. Parpadeará asimismo la palabra CTCSS en la parte superior izquierda.
6) Utilizando ▲ y ▼ [3] seleccione el subtono CTCSS deseado (de 01 a 38).
Si no desea programar ninguno, seleccione el 00. Pulse [6] para confirmar la selección.

Si por el contrario desea memorizar un código DCS:
Proceda como se ha indicado en los puntos 1 al 4.
5) Pulse [5] hasta que parpadee DCS en el display [2]
6) Utilizando ▲ y ▼ [3] seleccione el código DCS deseado (de 01 a 83).
Si no desea programar ninguno, seleccione el 00. Pulse [6] para confirmar la selección
Para seleccionar una memoria:
1) Pulse la tecla [5] hasta que aparezca en la parte inferior derecha del display [2] un número de memoria (del 1 al 9).
2) Utilice ▲ y ▼ [3] para visualizar las memorias programadas.
3) Si no ha sido memorizado ningún canal en la posición seleccionada, el número parpadeará, mientras que en caso contrario permanecerá fijo.
4) Pulsando [6], saldrá de esta función.
Nota: Si apaga el equipo, tanto las programaciones efectuadas como las memorias no desaparecerán sino que quedarán almacenadas en la memoria de la CPU hasta que se modifiquen o efectúe un reset al equipo.

21 Llamada de alerta

Puede alertar a los demás terminales de su red pulsando la tecla CALL [10]. El equipo transmite automáticamente un tren de beeps que serán audibles para todos los equipos que operen en ese canal.
1) Para alertar a todos los equipos sintonizados en su canal operativo, pulse la tecla CALL [10] durante aproximadamente 2 segundos.
2) Una señal acústica avisará a los otros terminales.
3) Pulse el PTT [9] y hable con un tono de voz normal para transmitir el mensaje.

Nivel de las baterías

En el display [2] aparece el indicador de nivel de carga de las baterías . Si este indicador parpadea, debe sustituir (alcalinas) o recargar inmediatamente las baterías. El número de barritas visualizadas indican la carga residual de las baterías.

GUÍA RÁPIDA

FUNCIONES PROGRAMABLES: ENCENDIDO DEL EQUIPO Y PULSACIÓN TECLA ENTER

Función disponible al pulsar las teclas ▲ e ▼

Pulsaciones tecla [5]	Mensaje display	Descripción de la función	Mensaje display	Descripción
-	BEEP ON	Activación sonido teclado	BEEP OFF	Desactivación sonido teclado
[5]	BEEP ✓ ON	Roger beep activado	BEEP ✓ OFF	Roger beep desactivado
[5] [5]	VOX LE-03	Nivel sensibilidad VOX	VOX LE-01 (da 01 a 06)	Incremento / disminución sensibilidad VOX
[5] [5] [5]	VOX dL-03	Retardo en transmisiones VOX	VOX dL-01 (da 01 a 06)	Incremento / disminución del retardo
[5] [5] [5] [5]	bb-03	Función BABYSITTER	bb-01 (da 01 a 06)	Incremento / disminución de la sensibilidad del VOX
[5] [5] [5] [5] [5]	BEEP ON	Retorno a la condición "0"		

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Generales

Nº de canales	8
Espaciado de Canales	12,5 KHz
Frecuencias de funcionamiento	446.00625 MHz ÷ 446.09375 MHz
Control de Frecuencia	PLL sintetizado
Margen de Temperatura	-20 a +55 °C
Alimentación	3xAA 1.2-1.5 V (no suministradas)
Estabilidad de Frecuencia	mejor que ±2.5 ppm
Dimensiones (mm)	53 x 95 x 30
Peso	110 gr (sin baterías)

Receptor

Tipo de Circuito	Doble conversión
Frecuencias intermedias	1ª: 21.4 MHz, 2ª: 455 KHz
Sensibilidad	< 0.35 µV @ 12 dB SINAD
Rechazo de Intermodulación	según ETS 300 296
Rechazo espúreos	según ETS 300 296
Selectividad Canal Adyacente	según ETS 300 296
Potencia de Audio	300 mW

Transmisor

Potencia de Salida	500 mW ERP
Tipo de Modulación	FM (F3E)
Desviación Máxima	±2.5 KHz
Potencia de Canal Adyacente	< -60dBc
Emisiones espúreas	según ETS 300 296
Toma para cargador de baterías	jack 2.5 mm
Toma para micrófono exterior	jack mono 2.5 mm
Toma para altavoz exterior	jack mono 3.5 mm
Toma para intercomunicador	jack estéreo 3.5 mm

Las funciones y especificaciones están sujetas a cambios sin preaviso

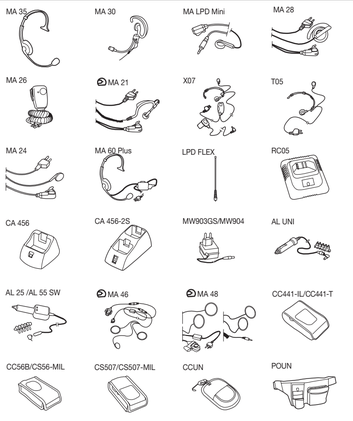
TABLA "A" DERIVADA DE LA ERC/DEC (98) 25-26-27

RESTRICCIONES POR EL USO

PAÍS	PMR446 introducida	Variaciones sobre Decisiones ERC y otros comentarios
ALEMANIA	Si	Libre uso
AUSTRIA	Si	Uso personal y de ocio excluidos
BÉLGICA	Si	Requiere licencia individual
DINAMARCA	Si	Libre uso
ESPAÑA	Si	Libre uso
FINLANDIA	Si	Libre uso
FRANCIA	Si	Libre uso
GRECIA	Si	Libre uso
HOLANDA	Si	Libre uso
IRLANDA	Si	"Obligatorio activar tonos CTCSS/DCS! Libre circulación"
ISLANDIA	Si	Libre uso
ITALIA	Si	Requiere licencia general
LUXEMBURGO	Si	Libre uso
NORUEGA	No	No permitida
PORTUGAL	Si	Libre uso
REINO UNIDO	Si	Libre uso
SUECIA	Si	Libre uso
SUIZA	Si	Libre uso
TURQUÍA	Si	Requiere licencia individual (pero se está considerando su exención). Reconocimiento de Informes Técnicos.

ESPAÑOL

ACCESSORIES



Mod.	Cod.	LPD ALAN 607	LPD ALAN 516	LPD ALAN 507	LPD ALAN 503	pmr446 ALAN 456R	pmr446 ALAN 451R	pmr446 ALAN 441	pmr446 ALAN HP446
MA 35	C652	*	*	**	*	*	*	*	*
MA 30	C648			*					
MA 30 P	C648.01	*	*	**	*	*	*	*	*
MA LPD Mini	C572.01			*					
MA 28	C559	*	*	**	*	*	*	*	*
MA 26	C515	*	*	**	*	*	*	*	*
MA 21/D	C709	*	*		*	*	*	*	*
MA 21/S	C709.01			*					
X07/M	C448.03			*					
X07/P	C448.04		*		*	*	*		
T05	C447.01		*intercom	*vox	*intercom	*intercom			
T05 Plus	C447	*vox	*vox	*vox	*vox	*vox	*vox	*vox	
MA 24	C517	*	*	**	*	*	*	*	*
MA 60 Plus	C430								*
LPD Flex	C672		*	*	*				
RC05	C663								*
SA35-193	R71220								*
CA 456	C664		*		*	*	*		
CA 456-2S	C669		*		*	*	*		
Rech. batteries 700mAh	F316		*	*	*	*	*		

Mod.	Cod.	LPD ALAN 607	LPD ALAN 516	LPD ALAN 507	LPD ALAN 503	pmr446 ALAN 456R	pmr446 ALAN 451R	pmr446 ALAN 441	pmr446 ALAN HP446
Rech. batteries 850mAh	F507		*	*	*	*	*		
Rech. batteries 1200mAh	C696		*	*	*	*	*		
Rech. batteries 1700mAh	C697		*	*	*	*	*		
MR 600 AAA batteries	C707	*						*	
MW903GS	C606		*	*	*	*	*		
MW904	C689	*						*	
AL UNI	C519		*	*	*	*	*		
AL 25	C550		*	*	*	*	*		
AL 55 SW	C538		*	*	*	*	*		
MA 46	C660	*vox	*		*	*		*vox	*
MA 46 B	C660.01		*		*	*			
MA48	C699		*		*	*			
CS 507-MIL	C681.02			*					
CC56-MIL	C673.02		*		*				
CC441-IL	C705	*						*	
CC441-T	C704	*						*	
CC56B	C673		*		*				
CS507	C681.01			*					
CCUN	C679	*	*	*	*	*	*	*	
POUN	C680	*	*	*	*	*	*	*	

* Vox: it can be used only in Vox mode *Intercom: it can be used only with Intercom plug ** 1 to 2 pin adaptor compulsory (code C 651)

Cte international — The World in Communication

EC Certificate of Conformity (to EC Directive 99/5-89/336-93/68-73/23) DO 3-4-3-0-1 Rev 1

CE 0

DECLARATION OF CONFORMITY N° 02040901

Manufacturer Address: **C.T.E. International S.r.l. Via Isevardi 7 42010 Mancasale Reggio Emilia**

Products Name: ALAN 456 R

Product Type: PMR 446

The product above described is in conformity with the following specifications based on sample testing:

Document N°	Title	Edition Date of issue
EN 301 489-05	Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 5: Specific conditions for Private land Mobile Radio (PMR) and ancillary equipment (speech and non-speech)	07-2000
EN 300 296-2 V1.1.1	Electromagnetic Compatibility and Radio Spectrum Matters (ERM);Land Mobile Service;Radio equipment using integral antennas intended primarily for analogue speech;Part 2: Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TTE Directive	2001-03
EN 60950	Safety of Information Technology Equipment	2000

Supplementary information relevant the conformity assessment result:

Conformity assessment procedures are referred to art. 10(4) linked with Annex III of Directive 1999/5/ec. The test sample fulfils the requirements specified above, on the basis of test result.

Te product herewith complies with the requirements of EC Directive 1999/5/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

Reggio Emilia 09/04/02

CTE International
Quality Assurance Manager
Pentilas Stefano

C.T.E. International s.r.l. Via R.Sevardi 7 - 42010 Mancasale - Reggio Emilia Italy

ALAN
The World in Communication

Prodotto o importato da:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7- 42010 Mancasale - Reggio Emilia Italia
L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7 - 42010 Mancasale - Reggio Emilia Italy
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains dry cells or rechargeable batteries do not throw the batteries into the fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Produced or imported by:
ALAN UK
Unit 2, Callenders, Paddington Drive, Churchward Park, Swindon, Wiltshire, SN5 7YW
United Kingdom
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains dry cells or rechargeable batteries do not throw the batteries into the fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Producido o importado por:
ALAN COMMUNICATIONS, S.A.
C/Cobalto, 48 - 08940 Cornella de Llobregat - España Tel 902 38 48 78
El uso de este equipo puede estar sujeto a restricciones nacionales. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso. Si el producto contiene pilas o baterias: no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores especiales para su recogida.

Herstellung/Vertrieb durch:
ALAN ELECTRONICS GmbH
DaimlerstraßE 1K-d - 63303 Dreieich Deutschland
Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen und nur in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgen.

ESPAÑOL

ACCESSORIES